



Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego

Komentarz tłumacza dotyczący dokumentu: Przedłożony mi dokument to kopia deklaracji właściwości użytkowych. Dokument został sporządzony w języku niemieckim i angielskim. W tłumaczeniu uwzględniono jedynie niemiecką wersję dokumentu. Komentarze tłumacza oznaczono pismem pochyłym w nawiasach kwadratowych. - / -

CE Deklaracja właściwości użytkowych

[Logo firmy z nazwą:] **KESSEL**

[Poniżej w formie tabelarycznej:] - / -

Zgodnie z UE nr 305/2011 - / -	Oryginalny numer dokumentu 009-088-03 - / -		
1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobów - / -	Urządzenie przeciwzalewowe KESSEL Pumpfix S - / -		
2. Zamierzone zastosowanie - / -	Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym - / -		
3. Nazwa i adres producenta - / -	KESSEL SE + Co. KG - / - Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Niemcy - / -		
4. Nazwisko i adres pełnomocnika - / -	Nie dotyczy - / -		
5. System oceny stałości właściwości użytkowych - / -	System 4 Badanie typu produktów przez producenta - / -		
6. Deklarowane właściwości użytkowe - / -			
Istotne właściwości - / -	Wymaganie:	Właściwość:	Specyfikacja:
Gazoszczelność - / -	Rozdział 6.4 (6.4.1 EN 1253-1:2015)	Wynik pozytywny	EN 13564-1: 2002
Wodoszczelność - / -	Rozdział 6.4	Wynik pozytywny	
Efektywność - / -	Rozdział 6.1 / 6.4	Wynik pozytywny	
Odporność na temperaturę - / -	Rozdział 5	Wynik pozytywny	
Wytrzymałość mechaniczna - / -	Rozdział 5, 6	Wynik pozytywny	
Trwałość - / -	Rozdział 7	Wynik pozytywny	
Właściwości użytkowe wyżej wymienionego wyrobu są zgodne z deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Odpowiedzialność za sporządzenie niniejszej deklaracji właściwości użytkowych w zgodności z Rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 ponosi wyłącznie wyżej wymieniony producent. - / -			
Podpisano za producenta i w imieniu producenta: - / -			

Lenting, 07.08.2024 - / -

[Jeden odręczny nieczytelny podpis]

[Jeden odręczny nieczytelny podpis]

E. Thiemt - / -

z up. R. Priller - / -

Członek zarządu ds. Techniki

Osoba odpowiedzialna za dokumentację

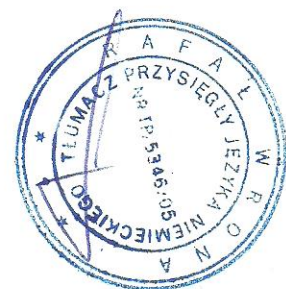
Niniejszym zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedłożoną mi kopią dokumentu w języku niemieckim. Tłumaczenie liczy 1950 znaków ze spacjami tj. w przeliczeniu 2 strony taryfowe.

Nr repertorium 05/2025

Kraków, dnia 07.03.2025

Rafał Wrona

Tłumacz przysięgły języka niemieckiego TP/5346/05
Beidigter Übersetzer für Polnisch-Deutsch Reg.Nr.TP/5346/05
31-236 Kraków, ul. Felińskiego 17A/14
Tel.: +48 697 593 957, E-mail: info@translatec.com.pl



Gemäß / according EU Nr. 305/2011		Original Do-Nr. 009-088-03	
1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: Name of the construction product	KESSEL Pumpfix S KESSEL Pumpfix S		
2. Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use	Schutz gegen Rückstau / Protection against back-water		
3. Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany		
4. Name und Anschrift des Bevollmächtigten / Name and adress of authorized representative	Nicht anwendbar / Not applicable		
5. System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsfähigkeit / System used for assessment fo conformity	System 4 Typprüfung durch den Hersteller / System 4 Typ testing by the manufacturer		
6. Erklärte Leistung / Declared performance:			
Wesentliche Merkmale / Essential characteristics	Anforderung / Requirement:	Leistung / Performance:	Spezifikation/ specification:
Gasdichtheit / airtightness	Abschnitt / chapter 6.4 (6.4.1 EN 1253-1:2015)	Bestanden / Passed	EN 13564-1: 2002
Wasserdichtheit / watertightness	Abschnitt / chapter 6.4	Bestanden / Passed	
Wirksamkeit / effectiveness	Abschnitt / chapter 6.1 / 6.4	Bestanden / Passed	
Temperaturbeständigkeit / heat resistance	Abschnitt / chapter 5	Bestanden / Passed	
Mechanische Festigkeit / Mechanical endurance	Abschnitt Chapter 5, 6	Bestanden / Passed	
Dauerhaftigkeit / Durability	Abschnitt / Chapter 7	Bestanden / Passed	
Die Leistung des vorstehenden Produktes entspricht den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich / The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer.			
Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:			

Lenting, 2024-08-07



E. Thiemt
Vorstand Technik / Managing Board



i.V. R. Priller
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Doc.

